

До **УНИКРЕДИТ БУЛБАНК**
банка

Клон _____

Адрес _____

уникален регистрационен номер

дата на представяне

подпис на Наредителя

221020

Платете на - име на получателя М-ВО НА ТРАНСПОРТА ИНФ. ТЕХНОЛОГИИ И СЪОБЩЕНИ		Чужденстранно лице по смисъла на валутния закон	
IBAN на получателя B G 7 7 R N B G 9 6 6 1 3 3 0 0 1 2 4 8 0 1		BIC на банката на получателя B N B G B G S D	
При банка - име на банката на получателя БНБ		Вид плащане ***	
ПРЕВОДНО НАРЕЖДАНЕ / ВНОСНА БЕЛЕЖКА за плащане към бюджета		Вид валута B G N	Сума 1 8 0 0 0
Сума с думи СТО И ОСЕМДЕСЕТ ЛВ			
Основание за плащане ГАРАНЦИЯ ДОГ. ОСИГУРЯВАНЕ НА СПЕЦ.ЮРИДИЧЕСКИ ПИСМЕНИ			
Още пояснения ПРЕВОД. УСЛУГИ ПО МЕЖД. АРБИТРАЖНИ ДЕЛА*			
Вид док.*	Номер на документа, по който се плаща	Дата (ддммгггг) на документа	
Период, за който се плаща	От дата (ддммгггг)	До дата (ддммгггг)	
Задължено лице - наименование на юридическо лице или трите имена на физическото лице ИТА ТРЕЙД ООД			
БУЛСТАТ на задълженото лице 8 3 1 3 5 8 5 4 4		ЕГН на задълженото лице	ЛНЧ на задълженото лице
Наредител - наименование на юридическо лице или трите имена на физическото лице ИТА ТРЕЙД ООД			
IBAN на наредителя B G 8 0 1 0 N C R 9 6 6 0 1 0 0 3 1 9 3 6 1 0		BIC на банката на наредителя U N C R B G S D	
Платежна система	Такси **	Дата на изпълнение	Вид плащане ***
Счетоводител:	Касиер:		

* Вид документ: 1 - декларация; 2 - ревизионен акт; 3- наказ. постановление; 4- авансова вноска; 5- парт. номер на имот; 6- постановление за принуд. събиране; 9- друг

** Такси: 1- за сметка на наредителя; 2- споделени (стандарт за местни преводи); 3- за сметка на получателя

*** Вид плащане - подпада се за сметки на администратори на приходи и на Централния бюджет

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

за сключване на рамково споразумение за възлагане на обществена поръчка с предмет „Осигуряване на специализирани юридически писмени преводачески услуги по международни/ арбитражни дела“

1. Възложители

Централният орган за покупки (ЦОП) чрез дирекция „Централизирано възлагане и обществени поръчки“ в Министерство на финансите обявява открита процедура за сключване на рамково споразумение (РС) с определени всички условия в него, съгласно чл. 82, ал. 1 от ЗОП, с трима изпълнители за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Осигуряване на специализирани юридически писмени преводачески услуги по международни/ арбитражни дела“.

Централизираната обществена поръчка е за осигуряване на писмени преводи от български на чужд език и от чужд език на български за нуждите на възложители по чл. 4, ал. 1 от ПМС №385/2015 г., като конкретни ползватели на РС могат да бъдат Министерството на финансите (МФ), Министерството на правосъдието (МП), Министерството на външните работи (МВнР) и Министерството на транспорта, информационните технологии (МТИТС).

Срокът за изпълнение на рамковото споразумение е **48 (четиридесет и осем) месеца**, считано от датата на неговото сключване. Въз основа на сключеното рамково споразумение на Централния орган се сключват конкретни договори (т.нар. „договор за наемане“) от гореописаните възложители с всеки един от рамковите изпълнители по реда на чл. 82, ал. 1 от ЗОП и в условията, предвидени в рамковото споразумение, в съответните квоти, в зависимост от класирането на участниците в процедурата и в конкретния дял, който всеки ползвател има от общата стойност на централизираната поръчка, оповестен в Обявлението. В рамките на сключените договори за наемане ще се възлагат заявки за преводи от/на чуждите езици от ТС, за конкретните международни/арбитражни дела.

2. Предмет на поръчката

По рамковото споразумение на ЦОП и съответно по конкретните договори на индивидуалните възложители ще бъдат предоставяни писмени преводи от и на чужди езици, както следва: **английски [en], френски [fr], немски [de], испански [es], руски [ru], италиански [it], чешки [cz] език**

3. Описание на поръчката

3.1. Поръчката касае извършване на професионални преводачески услуги под формата на специализирани/юридически писмени преводи от чужд на български език и обратно от български на чужд език, във връзка с процесуалното представителство на РБ по международни/арбитражни дела.

3.2. Значителна част от материалите, предоставяни за писмени превод, ще бъдат в областта на правната материя и европейско законодателство; финанси; счетоводство; банково дело; данъчно и осигурително законодателство и практика; здравеопазване; енергетика и др.

Писменият превод ще се изразява в извършване на превод на официални, частни и други документи, произхождащи, намиращи се или използвани от възложителя.

3.3. Изпълнителят следва да извършва писмени преводи, независимо от сложността на текста и наличието на специализирана терминология в съответната област.

3.4. При необходимост/ поискване, изпълнителите представят на възложителя на превода „преводаческите паметни“ на извършените преводи, съхранявани на т.нар. САТ инструменти (Computer Aided Translation). САТ включват компютърни приложения, които помагат и съдействат при превода на съдържание от оригиналния на целевия език.

3.5. Изпълнителят предоставя правата по извършения от него превод на възложителя.

4. Вид писмен превод

4.1. Видът писмен превод е според срока, в който трябва да бъде представен на възложителя след получаване на заявката за превод:

- **Бърз превод** от/на всички езици от ТС – в срок до 24 часа от получаване на заявката;
- **Обикновен превод** от/на всички езици от ТС - в срок над 24 часа от получаване на заявката (не повече от 10 календарни дни);

4.2. Изпълнителят трябва да може да осигури видовете писмен превод за всички посочени езици в посочените срокове, съобразно декларирания от него капацитет за обема на изпълнение на поръчката. Изпълнителят може да поеме по-голям обем от декларирания си капацитет, само ако изрично потвърди тази възможност в отговор на заявката на ИВ.

5. Дейности по изпълнение на поръчката

5.1. Компютърна обработка на превод и представянето му на хартиен носител и/или в електронен формат (DOC(X), XLS(X), PPT(X) и PDF) посредством запис върху електронен носител или чрез имейл.

5.2. Когато се иска заверен превод на няколко документа, на бланка на изпълнителя трябва да бъде разпечатан превода на всеки отделен документ.

5.3. Осигуряване на възможност за редакция при наличие на забележки от страна на възложителя – изпълнителят следва да извършва редакция и нанася корекции за своя сметка на преведени текстове, по качеството на които възложителят има забележки. В рамките на 8 (осем) работни часа за бърз превод и в рамките на 2 (два) работни дни за обикновен превод, след връщането на превода да редактира и нанесе корекциите, съгласно забележките на възложителя.

6. Услуги по легализация и заверка на документи при необходимост

Изпълнителят следва да може да извършва услуги по легализация и заверка на документи при необходимост, съгласно Правилника за легализациите, заверките и преводите на документи и други книжа. Възложителят възстановява на изпълнителя заплатените държавни такси по заверката и легализацията.

7. **Екип:** Участникът следва да осигури екип от минимум 10 експерт-преводачи от/на английски език с високо ниво на професионална квалификация и опит, и минимум 5 години стаж като преводачи, които няма право да заменя без предварително писмено съгласие на възложителя, освен по изключение, в изрично предвидените в рамковото споразумение случаи, при които също се изисква утвърждаване от страна на възложителя.

8. Качество

Изпълнителят следва да осигури качествени специализирани юридически писмени преводи от и на чужд език, като преводът трябва да отговаря на изказа и смисъла на оригиналния текст.

За постигане на качеството на самия превод да се разбира:

- Превод – самия процес на превода;
- Проверка от преводача – всеки преводач задължително да проверява превода си за пропуски, правописни и граматически грешки;
- Проверка от втори специалист – фактологическа проверка от втори специалист за пропуски и правописни и фактологически грешки;
- Редакция (договорена с възложителя) – трети специалист, експерт на изпълнителя в терминологията на специфичната област, редактира превода спрямо оригинала за изчистване на терминологията;
- Последна проверка от представител на изпълнителя на поръчката - дали са спазени специфичните изисквания на възложителя.

9. Стандарти при отчитане на извършената работа

Заплащането на писмените преводи се извършва на стандартна машинописна страница преведен текст. Под една стандартна страница се разбира формат А4- стандартна машинописна страница по БДС, съдържаща 1800 знака (30 реда x 60 знака). Под брой знаци се разбира сборът на всички букви, цифри и други знаци, включително и интервалите, без реквизитите на преводаческата агенция. Броят на страниците и броят на знаците се изчислява посредством опцията Word Count – Characters with spaces.

10. Изисквания за конфиденциалност

10.1. Изпълнителите по рамковото споразумение и сключените договори се задължават да гарантират пълна конфиденциалност при извършване на превода по отношение на неговото съдържание и страните, за които се отнася превода.

10.2. При възникването на необходимост от възлагане на преводаческа услуга по конкретно дело, в зависимост от чуждия език, от и на който се изисква въпросния превод, изпълнението на услугата ще се възлага на този рамков изпълнител, който декларира, че не предоставя преводачески услуги на лице, което е страна по арбитражно дело срещу Република България, български държавен орган или агенция, или българско държавно дружество (дружество, в което Р. България или български държавен орган или агенция, пряко или непряко, притежават повече от 50% от акциите или дяловете), което може да доведе до нарушаване на конфиденциалността.

10.3. В случай че рамковият изпълнител предоставя или е започнал предоставянето на професионални услуги на лице, което е страна по същото или свързано с него арбитражно дело срещу Република България, български държавен орган или агенция, или българско държавно дружество, същият не може да извършва превод на материали по това конкретно арбитражно дело.

10.4. В случай че повече от един рамков изпълнител е декларирал, че не предоставя професионални преводачески услуги на насрещна страна по съответното международно/ арбитражно дело, възложителите определят на кого от рамковите изпълнители да възложат превода в условията и реда, предвидени в проекта на рамковото споразумение от документацията за участие.

10.5. Конфиденциалността се гарантира и от всеки конкретен преводач за всеки конкретен случай, като попълва декларация, която се представя заедно с превода.

11. Приемане и отчитане на извършената работа

Предаването на материалите задължително се съпровожда с изготвен приемо-предавателен протокол, оформен от изпълнителя, като за всяко отделно международно/ арбитражно дело се изготвя самостоятелен протокол и се издава отделна фактура. Протоколът съдържа задължителни реквизити, уговорени в конкретния договор за наемане, в т.ч. броя на страниците и броя на знаците, изчислен посредством опцията Word Count – Characters with spaces. Писмените преводи следва да бъдат изготвени на бланка на преводаческите фирми, с шрифт Times New Roman, размер на шрифта 12, Spacing 1,5 lines.

12. Начин на плащане – уредено в проекта на конкретния договор за наемане

Заплащането на възнаграждението за извършените услуги е ежемесечно в срок до 30 (тридесет) календарни дни след изтичане на предходния месец и след получаването на издадени от изпълнителя по договора данъчни фактури при наличие на приемо-предавателни протоколи за извършените през отчетния месец преводи.

Представянето на отчетните документи трябва да е съобразено с работното време на възложителите.

1739 Осигуряване на специализирани юридически писмени праводачески услуги по международни/арбитражни дела

- Параметри
- Грифи
- Матрицали
- Цели на одобрено
- Участници
- Въпроси и отговори
- Обществено**
- Оценки
- Създаване и избор
- Тържени документи
- Договори извън СЕВОП

2. Предложение за изпълнение на поръчката Въпросник 2 Въпроси

По Фит Транс ООД
 Идентификационен номер
 024308893
 Идентификационен номер на фирмата

100% изпълнен

2.1. Техническо предложение

Участникът представя своето техническо предложение чрез отговор на въпрос 2.1.1. в СЕВОП, тип Да/Не. При избиране на отговор „Да“, участникът се съгласява с изброените в образеца положения и декларираните обстоятелства. Участникът попълва и приключва към този въпрос Приложение 5 Образец Списък екип. Приключва попълнени и приложени 6 Образец Автобиография и Приложение 7 Декларация за разположение.

2.1.1. **Попълване на техническо предложение**

Декларирам, че за срока на рамковото споразумение и съкращенията във срока на него договорите, ще осигуря и предоставяне на писмени преводи от и на чужди езици от ТС за нуждите на органи на извънплатна власт и техните администрации, възникващи по чл. 4, ал. 1 от ЗМС № 395/2015г., посочени изрично в ТС.

- При изпълнението на поръчката ще предоставяме следните дейности:
- Задължаваме се да осигурим писмени преводи от/на всички езици и в областите, посочени в техническата спецификация (ТС) на Централния орган за покупки (ЦОП) независимо от сложността на текста и големината на специализирани терминология в съответната област.
- Компютърна обработка на превода и представянето му на хартиен носител и/или в електронен формат (DOC(X), XLS(X), PPT(X) и PDF) посредством загас върху електронен носител или чрез имейл;
- Задължаваме да се осигури високо качество превод съгласно изискванията на ТС на 100 като извършване всички дейности по превода, деп. превод на текста от/на съответния език, проверка от преводача, фактологическа проверка от втори специалист за пропускни, правописни и фактологически грешки, редакция на превода спрямо оригинала за изясняване на терминологията и последна проверка от наш представител дали са спазени специфичните изисквания на възложителя;
- Помняме да извършваме редакция и нанасяне на корекции за всеки смятка на превода от нас, текстове, по качеството на които възложителят или забележител;
- Приемате в рамките на 8 (осем) работни часа за бърз превод и в рамките на 2 (два) работни дни за обикновен превод, след връщането на превода за редакция и нанасяне корекциите, съгласно забележките на възложителя;
- Трябва да се осигури възможност за приемане и изпълнение на заявки при извънредни обстоятелства, в извънработно време, както и в почивни и празнични дни;
- В рамките на предоставяните услуги се включват всички разходи по изпълнението на поръчката, възникващи от избор на текст на български и на чужд език, компютърна текстообработка на превода и представянето му на хартиен носител и/или в електронен формат (DOC, XLS, PPT) посредством загас върху електронен носител или чрез електронен носител;
- Задължаваме се да гарантираме пълна конфиденциалност при извършване на писмените преводи;
- При необходимости помняме да предоставим на възложителя „преводческите пакети“ за компютърни проверки, създадени на т.нар. САТ инструмент (Computer Aided Translation). Ще предоставим без допълнително възнаграждение превода по извършване от нас превода на възложителя;
- Заявяваме, че можем да преведем минимум 250 (двеста и петдесет) броя стандартни страници при възлагане на бърз превод – до 24 часа от получаване на заявката. Забележим, че можем да преведем минимум 2000 (две хиляди) броя стандартни страници при възлагане на обикновен превод – над 24 часа (но не повече 10 календарни дни) от получаване на заявката.

II. Декларираме че:

- Приемане, че под едно стандартно страници се разбира формат А4, стандартна надписана страница по БДС, съдържаща 1000 знака (30 реда x 60-знака). Броят на страниците и броят на знаците до сега включва посредством опцията Word Count = Characters with spaces; Общият сбор на преведените за отчетния месец страници се получава като общият брой знаци, изчислен посредством указаната опция, се разделя на 1000. Полученият резултат се закръгля до втория знак след десетинната запетая.
- Приемаме валиден Сертификат за качество в сферата на писмените преводаческите услуги, сертифициран за качество в сферата на писмените преводаческите услуги БДС EN ISO 17100:2015 или еквивалент, издаден по реда на чл. 64, ал. 5 от ЗОП;
- Разполагаме с минимум 10 (десет) експерт преводачи от/на английски език с необходимата образователна и професионална квалификация за извършване на двуезичен превод в областта, посочена в 1.3.2. от ТС на ЦОП с минимум 5 години професионален стаж като преводачи.

III. Допълнителни условия за изпълнение на поръчката:
 Декларирам, че при използване на обекта на са спазени здравеопазвателни, безопасни и диверсни и осигурителни, спазване на опазването средна, защита на здравето и условията на труд.

1739 Осигуряване на специализирани юридически писмени преводачески услуги по международни/арбитражни дела Сключено рамково споразумение

[Параметри](#)
[Тържес](#)
[Изпитания](#)
[Публикация](#)
[Участници](#)
[Въпроси и отговори](#)
[Оферти](#)
[Оценки](#)
[Сравнение и избор](#)
[Тържени документи](#)
[Договорни условия СЕВООП](#)

[Основни оферти](#)
[ДЛЯНТА 2420 ДЛЗД](#)
[Цена на оферта](#)
[Ценови образци Цпа - обща цена за бърз и обикновен превод от/на английски език](#)

Пазарен трансфер
 Марка Рамково
 24931993

№	Описание	Тягест/количествено измерване и бърз превод	ЦП Предлагана цена на една единица в лв.	Общ сума за обекта в бърз превод в лв. без ДДС
1	[в ПП1] Английски език бърз превод	0,2	14 лв.	2,8 лв.
2	[в ПП2] Английски език обикновен превод	0,8	12 лв.	9,6 лв.

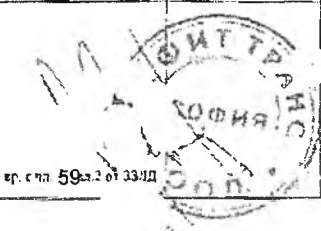
- Европейски съюз
- Европейски съюз
- Европейски съюз

СПИСЪК

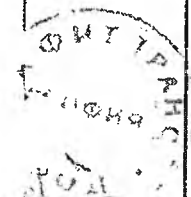
на основния екип ключови преводачи-експерти от/на английски език, предложени от ЛАФИТА 2020 ДЗД,
(писва се наименованието на участника)


в открита процедура за сключване на рамково споразумение по ЗОП с предмет: „Осигуряване на специализирани юридически писмени преводачески услуги по международни/арбитражни дела“

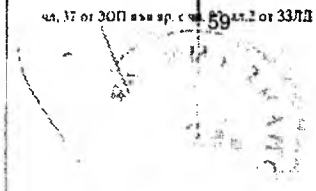
№	Три имена на ключовия експерт/преводач	А-ЕЗИКОВИ ПОЗНАНИЯ – Завършена езиково образование -степен магистър английска филология (или еквивалента на нея в български или чуждестранни университети); ➤ Завършена образователна степен бакалавър английска филология (или еквивалента на нея в български или чуждестранни университети); ➤ Без образователна степен английска филология, но има придобита езикова квалификация - сертификат за професионално владеене на езика ниво C2 (специалност, № на диплом, учебно заведение, сертификат, година на придобиване, учебно заведение, издаващо документа)	В-ДОПЪЛНИ ТЕЛНА КВАЛИФИКАЦИЯ - Притежава допълнителна квалификация - магистър по право и правни науки; (№ на издадения документ, учебно заведение, издаващо документа)	В-ДОПЪЛНИ ТЕЛНА КВАЛИФИКАЦИЯ - Притежава допълнителна квалификация: бакалавър/ магистър по икономика (№ на издадения документ, учебно заведение, издаващо документа)	С-ПРОФЕСИОНАЛЕН СТАЖ КАТО ПРЕВОДАЧ Притежава над 15 години опит като преводач (месторабота, период, длъжност, основни функции)	С-ПРОФЕСИОНАЛЕН СТАЖ КАТО ПРЕВОДАЧ - Притежава над 10 години опит като преводач (месторабота, период, длъжност, основни функции)	С-ПРОФЕСИОНАЛЕН СТАЖ КАТО ПРЕВОДАЧ - Притежава над 5 години опит като преводач (месторабота, период, длъжност, основни функции)
1	2	4	5	6	7	8	9
1	Валентина Михайлова	Диплома за висше образование с чл. 37 от ЗОП за чл. 59 от ЗЗД „... степен магистър Английска филология, изд. от Софийски университет „Св. Климент Охридски“			1. КНИПНИ „Нипоруда“ - период: 06.1987 – 08.1991 (4г., 2м.); - длъжност: Специалист-преводач; - основни функции: Писмени преводи от/на английски език в областта на икономиката, добив и обогатяване на минерални суровини.		



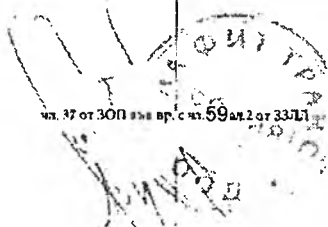
2	Денни чл. 37 от ЗОП във вр. с Янкова	Диплома за висше образование с чл. 59 от ЗЗД степен магистър Английска филология, изд. от Софийски университет „Св. Климент Охридски“	чл. 37 от ЗОП във вр. с чл.

	<p>2. Челопеч Майнинг ЕАД - период: 11.2003 – 11.2004 (3 г.); - длъжност: Преводач от/на английски език; - основни функции: Писмени и устни преводи от/на английски език в областта на добива и обогатяването на руда, организация на работата, вътрешни правила, бизнес договори.</p> <p>3. Българска търговско-промишлена палата - период: 10.2007 – 05.2010 (2г., 5м.); - длъжност: Експерт-преводач; - основни функции: Писмени и устни преводи от/на английски език в областта на бизнес, търговия, икономика.</p> <p>4. Ла Фиг Транс ООД - период: 01.2011 – 12.2019 (8 г., 11 м.); - длъжност: Преводач; - основни функции: Писмени и устни преводи от/на английски език с техническа, икономическа и юридическа насоченост.</p>		
<p>Диплома за висше образование с ⁵⁹ст.2 от ЗЗЛД степен магистър Бизнес администрация, изд. от УНСС</p>	<p>1. Американската агенция за международно развитие - период: 07.2001 – 06.2003 (1г., 11 м.); - длъжност: Преводач от и на английски език; - основни функции: устни и писмени превод от и на английски език по проект „Регулация на капиталовите пазари“.</p> <p>2. Американската агенция за международно развитие - период: 01.2005 – 09.2007 г. (2 г., 8 м.); - длъжност: Преводач от и на английски език; - основни функции: устни и писмени превод от и на английски език по проект „Инициатива за укрепване на съдебната система“.</p> <p>3. КПМГ България ООД - период: 10.2008 – 09.2014 (5г., 11 м.); - длъжност: Преводач от и на английски език; - основни функции: устни и писмени превод от и на английски език.</p> <p>4. Ита Трейд ООД - период: 02.2004 – 12.2019 (15г., 10 м.);</p>	<p>чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ст.2 от ЗЗЛД</p>	

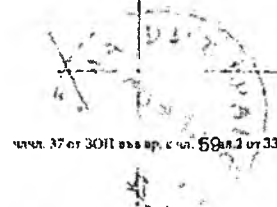
					<p>- длъжност: Преводач от/на английски език;</p> <p>- основни функции: Предоставяне на писмени и устен превод от/на английски език на маркетинг кампании, рекламни и комуникационни материали, счетоводна документация и др.</p> <p>5. Ла Фит Транс ООД</p> <p>- период: 09.2010 – 12.2019 (9 г., 3 м.)</p> <p>- длъжност: Преводач от/на английски език;</p> <p>- основни функции: Предоставяне на писмени и устен превод от/на английски език на текстове в сферата на европейското и българското законодателство: превод на мониторингови доклади, социални доклади, регламенти, проектозаконали, съдебни решения и становища, обвинителни актове и др. Предоставяне на писмени преводи от/на английски език за Министерство на правосъдието по договор за обществена поръчка.</p>	
3	Ивайло Йорданов	Диплома за висше образование с № 59 от 2012 г., степен магистър Английска филология, изд. от Шуменски университет „Епископ Константин Преславски“	Диплома за висше образование с № 37 от 2012 г., степен магистър Право, изд. от Софийски университет „Св. Климент Охридски“		<p>1. Ита Трейд ООД</p> <p>- период: 08.2004 – 12.2019 (15 г., 4 м.);</p> <p>- длъжност: Преводач;</p> <p>- основни функции: Превод на правна документация.</p> <p>2. Ла Фит Транс ООД</p> <p>- период: 04.2011 – 12.2019 (8 г., 8 м.);</p> <p>- длъжност: Преводач;</p> <p>- основни функции: Извършване на писмени и устен превод от/на английски език в областта на политиката, икономика, финанси, образование, медицина, здравеопазване, маркетинг и реклама, патентно право и др. Превод на доклади, счетоводни отчети и регистри, технически спецификации, тържна документация, проектозаконали, наредби, становища, съдебни дела, решения и др.</p>	
4	Ивеляна Тодорова	Диплома за висше образование с № 59 от 2012 г., степен магистър Английска филология, изд. от Шуменски университет „Епископ Константин Преславски“			<p>1. Евростил АД</p> <p>- период: 11.1996 – 07.2008 (11 г., 7 м.);</p> <p>- длъжност: Преводач с английски език;</p> <p>- основни функции: Писмени преводи от/на английски език на договори, документации и др.</p> <p>2. Николета Ралева – Николета Интелект</p> <p>- период: 05.2001 – 12.2019 (18 г., 7 м.)</p>	

					<p>- длъжност: Преводач; - основни функции: Писмени преводи от/на английски език в различни области.</p> <p>3. Ла Фит Транс ООД - период: 11.2011 - 12.2019 (8 г., 1 м.); - длъжност: Преводач с английски език; - основни функции: писмени/устни преводи от/на английски език в сферата на икономика, енергетика, селско стопанство, образование, култура, право и др. Превод на официална документация на ЕС, съдебни постановления, разпореджания и решения, обвинителни актове, Европейски заповеди за арест и др.</p>	
5	Илиана Леви	Диплома за висше образование с степен магистър Английска филология, изд. от Софийски университет „Св. Климент Охридски“			<p>1. Авива ЕООД - период: 06.2003 - 12.2019 г. (16г., 6 м.) - длъжност: Преводач от/на английски език; - основни функции: Писмени преводи от/на английски език на разнообразни документи и текстове като корпоративни и финансови документи, юридически текстове, правни становища и др.</p> <p>2. Ла Фит Транс ООД - период: 04.2013 - 12.2019 (6г., 8 м.) - длъжност: Преводач; - основни функции: писмен и устен превод от/на английски език в сферата на икономика, финанси, бизнес, образование и право. Превод на документи като търговски договори, съдебни спорове, решения, определения, законопроекти, споразумения, документи с техническа и научна насоченост и др.</p>	
6	Ирина Рашева	Диплома за висше образование с степен магистър Английска филология, изд. от Великотърновски университет „Св. Св. Кирил и Методий“			<p>1. ВТО „Техника“ - период: 10.1986 - 01.1989 (2г., 3 м.); - длъжност: Преводач - кореспондент - основни функции: устен и писмен превод от/на английски език на техническа, бизнес, правна и търговска документация и превод по време на бизнес срещи и сключване на договори.</p> <p>2. СК КЗУ - период: 01.1989 - 03.1991 (2г., 1 м.) - длъжност: Преводач - кореспондент</p>	<p>чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД</p> 

7	Людмила Димова	Диплома за висше образование с степен магистър Английска филология, изд. от Софийски университет „Св. Климент Охридски“	

<p>- основни функции: устни и писмени преводи от/на английски език на техническа и търговска документация и превод по време на бизнес срещи и сключване на договори.</p> <p>3. БЗК - период: 03.1996 - 01.1997 (0г., 10 м.) - длъжност: Преводач - кореспондент - основни функции: Писмен превод на цялата документация и кореспонденция с чуждестранните институции; устен превод по време на бизнес дискусии с чуждестранните партньори на банката (PHARE - Програма за развитие на селското стопанство в България; Световната банка, чужди банки-кореспонденти).</p> <p>4. Ита Трейд ООД - период: 01.2006 - 12.2019 (14 г.) - длъжност: Преводач от/на английски език - основни функции: Превод на счетоводна документация като годишни финансови отчети, одиторски доклади, счетоводни регистри, тържна документация, инвентаризационни отчети и др.</p> <p>5. Ја Фит Транс ООД - период: 03.2011 - 12.2019 (8г., 8м.) - длъжност: Преводач от/на английски език - основни функции: писмени и устни преводи от и на английски език на документи с медицинска, техническа, научна и правна насоченост. Превод на регламенты, споразумения, договори, проекти по Европейските фондове, материали на Европейската комисия, решения, определения, доклади и др.</p>		
<p>1. Държавен комитет за наука и технически прогрес - период: 07.1963 - 12.1964 (1г., 5 м.) - длъжност: Преводач; - основни функции: Писмени преводи на научно-техническа литература, участие в разговори с гостуващи специалисти.</p> <p>2. Машиноекспорт</p>		

8	Милена Велчева	Диплома за висше образование с степен магистър Английска филология, изд. от Великотърновски университет „Св. Св. Кирил и Методий“	
9	Татяна Шонова	Диплома за висше образование с степен магистър Английска филология, изд. от Пловдивски университет „Иваней Хитендарски“	

<p>- период: 01.1965 – 10.1973 (8г., 9 м.);</p> <p>- длъжност: Преводач-кореспондент; Кореспондент с английски език;</p> <p>- основни функции: Писмени и устни преводи от/на английски език на договори, спецификации, оферти, платежни документи, обща кореспонденция и участие в преговори.</p> <p>3. Национална електрическа компания</p> <p>- период: 06.1991 – 01.1996 (4г., 6м.);</p> <p>- длъжност: Преводач-кореспондент и сътрудник-кореспондент с английски език и руски език; Специалист с английски език и руски език;</p> <p>- основни функции: Писмени и устни преводи от/на английски език и от/на руски език на договори, спецификации, ТЗ, тръжна документация и др.</p> <p>4. Ла Фит Транс ООД</p> <p>- период: 05.2011 – 12.2019 (8г., 7 м.);</p> <p>- длъжност: Преводач от/на английски език и от/на руски език;</p> <p>- основни функции: Писмени и устни преводи от/на английски език на технически спецификации и доклади, документи в областта на машиностроене, селско стопанство, енергетика, българско и европейско законодателство и др.</p>		
<p>1. Си-Ти-Ем ЕООД</p> <p>- период: 11.2003 – 12.2019 (16г., 1 м.);</p> <p>- длъжност: Преводач с английски език;</p> <p>- основни функции: Извършване на писмени и устни преводи от/на английски език на документи с техническа, правна, образователна и медицинска насоченост. Превод на съдебни решения, определения и разпореждания, закони, доклади, регламенти, договори, финансови документи и др.</p>		
<p>1. Сатео ООД</p> <p>- период: 09.2002 – 12.2019 (17г., 3 м.);</p> <p>- длъжност: Преводач с английски език;</p> <p>- основни функции: Писмени и устни преводи от/на английски език в областта на европейското и българското законодателство,</p>		<p>члчл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛ</p>

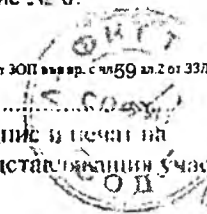
					<p>становища и решения на съдилища, текстове с икономическа насоченост, машински текстове, техническа литература и др.</p> <p>2. На Фит Транс ООД - период: 11.2014 – 12.2019 (5 г., 1 м.); - длъжност: Преводач с английски език; - основни функции: Писмени преводи на различни документи в областта на правото – решения, доклади, оценки, наръчници, закони и др. по обществена поръчка към Министерство на правосъдието.</p>		
10	<p>Цветан Николай</p>	<p>Диплома за висше образование с степен магистър Английска филология, изд. от Великотърновски университет „Кирил и Методий“</p>			<p>1. НИМ 11 ЕООД - период: 12.2001 – 12.2019 (18г.); - длъжност: Преводач с английски език; - основни функции: Извършване на преводи от/на английски език в сферата на европейското и българското законодателство, съдебна реформа, икономика, банкиране, образование. Превод на документи с техническа насоченост.</p>		

Забележка: 1. Участникът следва да разполага с минимум 10 преводачи с английски език, с минимум 5 години стаж като преводачи. За всеки един от предложените експерти-преводачи, участникът следва да приложи автобиография - Приложение № 6.

Дата: 16.01.2020 год.

чл. 37 от ЗОП завар. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД

Подпис и печат на
 представител на участника



11 "Лафтия 2020" 2339

www Приложение № 6

europa

Еuropass автобиография

Лична информация

Фамилия (и), Собствено (и) име (на) **Михайлова, Валентина Г**
чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал.2 от ЗЗЛД

Адрес **.....**

Телефон **.....** Мобилен телефон: **.....**
чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал.2 от ЗЗЛД

Факс **.....**
чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал.2 от ЗЗЛД

E-mail **.....**

Националност **Българска**
чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал.2 от ЗЗЛД

Дата на раждане **.....**

Пол **жена**

Предпочитана длъжност / Сфера на работа **Преводач с английски език**

Трудов стаж

Дати **януари 2011 г. до момента**

Заемана длъжност или позиция **Преводач от/на английски език**

Основни дейности и отговорности **Писмени и устни преводи от/на английски език с техническа, икономическа и юридическа насоченост.**

Име и адрес на работодателя **Ла Фит Транс ООД, гр. София, бул. „Патриарх Евтимий“ 36А**

Вид на дейността или сферата на работа **Преводи и легализация**

Дати **22.10.2007 – 31.05.2010**

Заемана длъжност или позиция **Експерт-преводач**

Основни дейности и отговорности **Писмен и устен превод в областта на бизнес, търговия, икономика**

Име и адрес на работодателя **БТПП, ул. "Искър" 9, София**

Вид на дейността или сферата на работа **Организация с нестопанска цел**

Дати **01.02.2007 - 30.06.2007**

Заемана длъжност или позиция **Преводач**

Основни дейности и отговорности **Писмен превод на документи от вторичното законодателство на ЕС**

Име и адрес на работодателя **Съвет на ЕС, Брюксел, "Rue de la Loi" 175**

Вид на дейността или сферата на работа **Международни институции и организации**

Дати **03.04.2004 - 17.07.2007**

Заемана длъжност или позиция **Сътрудник по проект „Подпомагане на МСП в прехода към пазарна икономика“**

Основни дейности и отговорности	Организационно подпомагане на ръководителя на проекта, кореспонденция на английски и български език, превод на проектни описания и помощни материали
Име и адрес на работодателя	Програма на ООН за развитие - 7-ми км, ЗИТ, София
Вид на дейността или сферата на работа	Международни институции и организации
Дати	07.11.2001 - 08.11.2004
Заемана длъжност или позиция	Преводач от/на английски език
Основни дейности и отговорности	Писмен и устен превод в областта на добива и обогатяването на руда, организация на работата, вътрешни правила, бизнес договори.
Име и адрес на работодателя	„Челопеч Майнинг“ ЕАД – с.Челопеч
Вид на дейността или сферата на работа	Минно производство и обработвателна промишленост
Дати	01.11.1992 - 01.05.1994
Заемана длъжност или позиция	Секретарка
Основни дейности и отговорности	Кореспонденция, писмен превод на оферти и договори, устен превод при бизнес срещи
Име и адрес на работодателя	„ФИНА 5“ ЕООД
Вид на дейността или сферата на работа	Строително-ремонтна дейност
Дати	02.06.1987 – 05.08.1991
Заемана длъжност или позиция	Специалист-преводач
Основни дейности и отговорности	Писмен превод в областта на икономиката, добив и обогатяване на минерални суровини
Име и адрес на работодателя	КНИППИ „Нилроруда“, бул. „Ал.Стамболийски“ 205, София
Вид на дейността или сферата на работа	Научно-изследователска, проектантска, производствена
Дати	31.10.1984 – 26.10.1985
Заемана длъжност или позиция	Преводач от/на английски език
Основни дейности и отговорности	Писмен превод на патентни резюмета за медицинска апаратура
Име и адрес на работодателя	ПНИЛУА – производствена и научно-изследователска лаборатория за уникална апаратура ул. „Якубица“ 8, София
Вид на дейността или сферата на работа	Научно-изследователска, производство
Образование и обучение	
Дати	1985 г. до 1994 г. 2000 г. издържан държавен изпит
Наименование на придобитата квалификация	Английска филология
Основни предмети/застъпени професионални умения	Английски език, Езикознание, Английска и американска литература, Увод в теорията и практиката на превода, Стилистика, Приложно езикознание, Педагогика и др.
Име и вид на обучаващата или образователната организация	Софийски Университет „Св. Климент Охридски“
Ниво по националната класификация	Магистър
Дати	06-10.06.1988

Наименование на придобитата квалификация: Научно-техническа информация и научно-технически преводи
 Основни предмети/застъпени професионални умения:
 Име и вид на обучаващата или образователната организация: Научно-технически съюзи, отдел „Квалификация на кадрите“
 Ниво по националната класификация: Курс за текущо опресняване и обогатяване на знанията

Дати: 1983

Наименование на придобитата квалификация: Чуждоезиков профил с английски език
 Основни предмети/застъпени професионални умения:
 Име и вид на обучаващата или образователната организация: 114-то ЕСПУ „Лиляна Димитрова“, гр. София
 Ниво по националната класификация: Средно образование

Лични умения и компетенции

Майчин (и) език (езици): български език

Чужд (и) език (езици):

Самооценяване
 Европейско ниво (*)

английски език

френски език

руски език

	Разбиране		Разговор				Писане	
	Слушане	Четене	Участие в разговор		Самостоятелно устно изложение			
	C2 Експерт	C2 Експерт	C2 Експерт	C2 Експерт	C2 Експерт	C2 Експерт	C2 Експерт	C2 Експерт
английски език	B2 Самостоятелен ползвател	C1 Самостоятелен ползвател	B2 Самостоятелен ползвател	B2 Самостоятелен ползвател	B2 Самостоятелен ползвател	B2 Самостоятелен ползвател	B2 Самостоятелен ползвател	B2 Самостоятелен ползвател
френски език	B2 Самостоятелен ползвател	C1 Самостоятелен ползвател	B2 Самостоятелен ползвател	B1 Самостоятелен ползвател	B1 Самостоятелен ползвател	B1 Самостоятелен ползвател	B1 Самостоятелен ползвател	B1 Самостоятелен ползвател
руски език	B2 Самостоятелен ползвател	C1 Самостоятелен ползвател	B2 Самостоятелен ползвател	B1 Самостоятелен ползвател	B1 Самостоятелен ползвател	B1 Самостоятелен ползвател	B1 Самостоятелен ползвател	B1 Самостоятелен ползвател

(*) Единни европейски критерии за познания по езици

Дипломи, сертификати от/за проведено езиково обучение

Социални умения и компетенции

Организационни умения и компетенции

Технически умения и компетенции

Компютърни умения и компетенции

Работа с текстообработваща програма Microsoft Word, Excel, Internet, SDL TRADOS Studio 2017, WordFast, MemoQ

Други умения и компетенции

Допълнителна информация

WCH Приложение № 4

Приложения

Дата: 14.01.2020 г.,

Подпис:

чл. 37 от ЗОП във връз с чл. 59, ал. 2 от ЗЗНД



Europass автобиография



чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал.2 от ЗЗЛД

Лична информация

Фамилия (и), Собствено (и) име (на) **Янкова, Деница**

Адрес **...**

Телефон **...** Мобилен телефон: **...**

Факс **...**

E-mail **...**

Националност **Българска**

Дата на раждане **...**

Пол **Женски**

Предпочитана длъжност / Сфера на работа

Трудов стаж

Дати **Декември 2019 г. – досега**

Заемана длъжност или позиция **Преводач от и на английски език**

Основни дейности и отговорности **Устен и писмен превод от и на английски език**

Име и адрес на работодателя **Овергаз Мрежи АД, София**

Вид на дейността или сферата на работа

Дати **септември 2010 г. до момента**

Заемана длъжност или позиция **Преводач от/на английски език**

Основни дейности и отговорности **Предоставяне на писмени и устни преводи от/на английски език на текстове в сферата на европейското и българското законодателство; превод на мониторингови доклади, социални доклади, регламенти, проектозаконали, съдебни решения и становища, обвинителни актове и др. Предоставяне на писмени преводи от/на английски език за Министерство на правосъдието по договор за обществена поръчка.**

Име и адрес на работодателя **„Ла Фит Транс“ ООД, гр. София, бул. „Патриарх Евтимий“ 36А**

Вид на дейността или сферата на работа **Превод и легализация**

Дати **февруари 2004 г. до момента**

Заемана длъжност или позиция **Преводач от/на английски език**

Основни дейности и отговорности **Предоставяне на писмени и устни превод от/на английски език на маркетинг кампании, рекламни и комуникационни материали, счетоводна документация и др.**

Име и адрес на работодателя **„ИТА Трейд“ ООД, гр. София, Бизнес център XS Tower, ул. „Панорама София“ № 5**

Вид на дейността или сферата на работа	Информационни и телекомуникационни технологии
Дати	Юли 2001 г. – досега
Заемана длъжност или позиция	Преводач от и на английски език на свободна практика
Основни дейности и отговорности	Устен и писмен превод от и на английски език. Работа в областта на съдебната система, правосъдие, законодателство, икономика, документи във връзка с Европейския съюз и съответни мониторингови процеси, маркетинг.
Име и адрес на работодателя	Различни агенции за превод и легализация в страната.
Вид на дейността или сферата на работа	Превод и легализация
Дати	Октомври 2016 г. – декември 2019 г.
Заемана длъжност или позиция	Мениджър „Маркетинг и комуникации“
Основни дейности и отговорности	<ul style="list-style-type: none"> • Цялостно управление на отдел „Маркетинг и комуникации“ • Разработване на вътрешни комуникационни материали • Разработване на външни комуникационни материали • Управление на социалните медии на дружеството • Осигуряване на спазване на корпоративен езиков кодекс • Преводи от и на английски език
Име и адрес на работодателя	„КПМГ България“ ООД
Вид на дейността или сферата на работа	
Дати	Октомври 2014 г. – септември 2016 г.
Заемана длъжност или позиция	Старши специалист „Комуникации“
Основни дейности и отговорности	<ul style="list-style-type: none"> • Разработване на вътрешни комуникационни материали • Разработване на външни комуникационни материали • Управление на социалните медии на дружеството • Осигуряване на спазване на корпоративен езиков кодекс • Преводи от и на английски език
Име и адрес на работодателя	„КПМГ България“ ООД
Вид на дейността или сферата на работа	
Дати	Октомври 2008 г. – септември 2014 г.
Заемана длъжност или позиция	Преводач от и на английски език
Основни дейности и отговорности	Устен и писмен превод от и на английски език
Име и адрес на работодателя	„КПМГ България“ ООД
Вид на дейността или сферата на работа	
Дати	Октомври 2007 г. – септември 2008 г.
Заемана длъжност или позиция	Старши специалист „Развитие на бизнеса“
Основни дейности и отговорности	Развитие на бизнеса
Име и адрес на работодателя	„КПМГ България“ ООД
Вид на дейността или сферата на работа	
Дати	Януари 2005 г. – септември 2007 г.
Заемана длъжност или позиция	Преводач от и на английски език
Основни дейности и отговорности	Устен и писмен превод от и на английски език

Име и адрес на работодателя Инициатива за укрепване на съдебната система към Американската агенция за международно развитие
 Вид на дейността или сферата на работа

Дати Септември 2003 г. – декември 2004 г.

Заемана длъжност или позиция Преводач от и на английски език
 Основни дейности и отговорности Устен и писмен превод от и на английски език

Име и адрес на работодателя Проект за развитие на съдебната система към ААМР
 Вид на дейността или сферата на работа

Дати Юни 2003 г. – септември 2003 г.

Заемана длъжност или позиция Преводач от и на английски език
 Основни дейности и отговорности Устен и писмен превод от и на английски език

Име и адрес на работодателя Американски червен кръст
 Вид на дейността или сферата на работа

Дати Юли 2001 г. – юни 2003 г.

Заемана длъжност или позиция Преводач от и на английски език
 Основни дейности и отговорности Устен и писмен превод от и на английски език

Име и адрес на работодателя Проект „Регулация на капиталовите пазари” към ААМР
 Вид на дейността или сферата на работа

Дати Октомври 1999 г. – юни 2001 г.

Заемана длъжност или позиция Преподавател по английски език
 Основни дейности и отговорности

Име и адрес на работодателя Езикова школа „Космополит”, гр. София
 Вид на дейността или сферата на работа Образование

Образование и обучение

Дати Ноември 2005 г. – ноември 2007 г.

Наименование на придобитата квалификация Бизнес администрация

Основни предмети/застъпени професионални умения

Име и вид на обучаващата или образователната организация Университет за национално и световно стопанство, София, България

Ниво по националната класификация Магистър

Дати Октомври 1995 г. – Юни 2000 г.

Наименование на придобитата квалификация Английска филология

Основни предмети/застъпени професионални умения Английски език, английска литература, американска литература, превод

Име и вид на обучаващата или образователната организация Софийски университет „Св. Климент Охридски”, София, България

Ниво по националната класификация Магистър

Лични умения и компетенции

Майчин (и) език (езици) **Български език**

Чужд (и) език (езици)

Самооценяване Европейско ниво (*)	Разбиране		Разговор		Писане
	Слушане	Четене	Участие в разговор	Самостоятелно устно изложение	
Английски език	C2	C2	C2	C2	C2
Испански език	B1	B1	B1	B1	B1
Руски език	B1	B1	B1	B1	B1

(*) Единни европейски критерии за познания по езици

Дипломи, сертификати от/за проведено езиково обучение

Социални умения и компетенции

- Комуникационни умения
- Междоличностни умения

Организационни умения и компетенции

- Управление на процеси и проекти
- Управление на екипи и целеполагане

Технически умения и компетенции

Компютърни умения и компетенции

- Microsoft Office

Други умения и компетенции

Допълнителна информация

Приложения

чл. 37 от ЗОП във впр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД

Дата: 06.01.2020 г.

Подпис: .

europass

Europass автобиография

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД

Лична информация

Фамилия (и), Собствено (и) име
(на)

Йорданов, Ивайло

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД

Адрес

Телефон

Мобилен телефон:

Факс

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД

E-mail

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД

Националност

Българска

Дата на раждане

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД

Пол

Мъж

Предпочитана длъжност /
Сфера на работа

Преводач с английски език

Трудов стаж

Дати

август 2012 г. до момента

Заемана длъжност или позиция

Преводач от/на английски език

Основни дейности и отговорности

Предоставяне на писмени и/или устни преводи от/на английски език на образователни, юридически, икономически и др. документи.

Име и адрес на работодателя

Вид на дейността или сферата на
работа

Превод и легализация

Дати

август 2012 г. до момента

Заемана длъжност или позиция

Юрист на свободна практика

Основни дейности и отговорности

Предоставяне на юридически услуги като консултации, извършване на правни проучвания, анализи и др.

Име и адрес на работодателя

Вид на дейността или сферата на
работа

Право

Дати

април 2011 до момента

Заемана длъжност или позиция

Преводач от/на английски език

Основни дейности и отговорности Извършване на писмени и устни преводи от/ на английски език в областта на политиката, икономика, финанси, образование, медицина, здравеопазване, маркетинг и реклама, патентно право и др. Превод на доклади, счетоводни отчети и регистри, технически спецификации, тържна документация, проектозаконали, наредби, становища, съдебни дела, решения и др.

Име и адрес на работодателя Ла Фит Транс ООД, гр. София, бул. „Патриарх Евтимий“ 38А

Вид на дейността или сферата на работа Превод и легализация

Дати август 2004 г. до момента

Заемана длъжност или позиция Преводач от/на английски език

Основни дейности и отговорности Превод на правна документация.

Име и адрес на работодателя ИТА Трейд ООД, гр. София, Бизнес център XS Tower, ул. „Панорама София“ № 5

Вид на дейността или сферата на работа Информационни и телекомуникационни технологии

Дати февруари 2017 г. до януари 2019 г.

Заемана длъжност или позиция Преводач с английски език

Основни дейности и отговорности Преводи на юридически документи, кореспонденция с текущи и потенциални клиенти.

„НОВ ВЕК -2“ ЕООД, гр. Пловдив

Вид на дейността или сферата на работа Превод и легализация

Дати 29.08.2015 до 27.06.2016 г.

Заемана длъжност или позиция Преводач с английски език

Основни дейности и отговорности Предоставяне на писмени и устни преводи от/на английски език на различна тематика. Работа по реализацията на иновационния продукт EuroCases – многоезична-информационна система, предоставяща достъп до съдебна практика на водещи европейски юрисдикции по правото на ЕС.

Име и адрес на работодателя АПИС ЕВРОПА АД, гр. София

Вид на дейността или сферата на работа Издаване на указатели, справочници и адресни списъци

Дати август 2011 г. до август 2012 г.

Заемана длъжност или позиция Юрисконсулт по заместване

Основни дейности и отговорности

Име и адрес на работодателя Община Балчик

Вид на дейността или сферата на работа Общинска администрация

Дати април 2009 до юли 2010 г.

Заемана длъжност или позиция Юрисконсулт по заместване

Основни дейности и отговорности

Име и адрес на работодателя Изпълнителна Агенция по Околната среда и водите, гр. София

Вид на дейността или сферата на работа Държавна администрация

Дати ноември 2008 г. до април 2009 г.

Заемана длъжност или позиция Младши експерт по заместване

Основни дейности и отговорности

Име и адрес на работодателя : Агенция по заетостта, гр. София
 Вид на дейността или сферата на : Държавна администрация
 работа

Образование и обучение

Дати : април 2014 г. до юли 2015 г.
 Наименование на придобитата : Английска филология-Лингвистика и превод
 квалификация
 Основни предмети/застъпени :
 професионални умения
 Име и вид на обучаващата или : ШУ "Св. Константин Преславски"
 образователната организация
 Ниво по националната класификация : Магистър

Дати : септември 2010 г. до март 2014 г.
 Наименование на придобитата : Английска филология
 квалификация
 Основни предмети/застъпени : Учителска правоспособност с втори чужд език - руски език
 професионални умения
 Име и вид на обучаващата или : ШУ "Св. Константин Преславски"
 образователната организация
 Ниво по националната класификация : Бакалавър

Дати : октомври 2002 г. до 2007 г.
 Наименование на придобитата : Юрист
 квалификация
 Основни предмети/застъпени :
 професионални умения
 Име и вид на обучаващата или : СУ "Св. Климент Охридски"
 образователната организация
 Ниво по националната класификация : Магистър по право

Дати : 1997г. до 2002 г.
 Наименование на придобитата : Чуждоезиков профил с първи език - английски език и втори език – немски език
 квалификация
 Основни предмети/застъпени :
 професионални умения
 Име и вид на обучаващата или : Гимназия с преподаване на чужди езици „Никола Йонков Вапцаров“, гр. Шумен
 образователната организация
 Ниво по националната класификация : Средно образование

**Лични умения и
компетенции**

Майчин (и) език (езици) : български език

Чужд (и) език (езици)

Самооценяване
Европейско ниво (*)

английски език

	Разбиране		Разговор		Писане
	Слушане	Четене	Участие в разговор	Самостоятелно устно изложение	
английски език	C2	C2	C2	C2	C2

(*) Единни европейски критерии за познания по езици

Дипломи, сертификати от/за
проведено езиково обучение

Сертификат ILEC за юридически английски език

Социални умения и компетенции

Организационни умения и
компетенции

Технически умения и
компетенции

Компютърни умения и
компетенции

Word, Excel, Powerpoint, TRADOS, Memsource

Други умения и компетенции

Практически опит в работа по европейски проекти.

Допълнителна информация

Приложения

Дата: 15.01.2020 г.

Подпис:

europass

Europass
автобиография



чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД

Лична информация

Фамилия (и), Собствено (и) име (на) **Тодорова, Ивелина**

Адрес **ул. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД**

Телефон **.....**

Факс **не**

E-mail **.....**

Националност **България**

Дата на раждане **.....**

Пол **Ж**

Предпочитана длъжност / Сфера на работа **Преводач от/на английски език**

Трудов стаж

Дати **1996 г. до момента**

Заемана длъжност или позиция **Преводач от/на английски език на свободна практика**

Основни дейности и отговорности **Писмени и устни преводи от/на английски език**

Име и адрес на работодателя **.....**

Вид на дейността или сферата на работа **Преводи и легализация**

Дати **11.2011 до момента**

Заемана длъжност или позиция **Преводач с английски език**

Основни дейности и отговорности **Предоставяне на писмени/устни преводи от/на английски език в сферата на икономика, енергетика, селско стопанство, образование, култура, право и др. Превод на официална документация на ЕС, съдебни постановления, разпореждания и решения, обвинителни актове, Европейски заповеди за арест и др.**

Име и адрес на работодателя **Ла Фит Транс ООД, гр. София, бул. „Патриарх Евтимий“ 36А**

Вид на дейността или сферата на работа **Превод и легализация**

Дати **05.2001 г. до момента**

Заемана длъжност или позиция **Преводач**

Основни дейности и отговорности **Преводи от/на английски език**

Име и адрес на работодателя Николета Радева – Николета Интелект, ул. „Добруджа“ 2, ет. 2, офис 1

Вид на дейността или сферата на работа Превод и легализация

Дати 11.1996 г. до 2008 г.

Заемана длъжност или позиция Преводач с английски език

Основни дейности и отговорности Писмени преводи от/на английски език на договори, документации и др.

Име и адрес на работодателя Еврортил АД

Вид на дейността или сферата на работа Производство на възобновяеми енергийни източници

Образование и обучение

Дати 1990 – 1997

Наименование на придобитата квалификация Английска филология

Основни предмети/застъпени професионални умения Английски език, граматика и литература, Преводи

Име и вид на обучаващата или образователната организация Шуменски Университет „Епископ К. Преславски“

Ниво по националната класификация Магистър

Дати 19994 – 1990

Наименование на придобитата квалификация Чуждоезиков профил с английски език

Основни предмети/застъпени професионални умения Технология на превода, чужди езици

Име и вид на обучаващата или образователната организация Езикова Гимназия „Пейо Яворов“, гр. Силистра

Ниво по националната класификация Средно образование

Лични умения и компетенции

Майчин (и) език (езици) **Български език**

Чужд (и) език (езици)

Самооценяване
Европейско ниво (*)

Английски Език

	Разбиране		Разговор		Писане
	Слушане	Четене	Участие в разговор	Самостоятелно устно изложение	
Английски Език	C2	C2	C2	C2	C2

(*) Единни европейски критерии за познания по езици

Дипломи, сертификати от/за проведено езиково обучение Диплома за висше образование,

Социални умения и компетенции Комуникативна, отговорна, умее да работи в екип, спазва сроковете, обича работата си.

Организационни умения и компетенции Организирана, умее да разпределя времето си, целенасочена.

Технически умения и компетенции

Компютърни умения и компетенции Microsoft Office, Word, Excel, The Internet

Други умения и компетенции Шофьорска книжка категория В

Допълнителна информация

Приложения Диплома за висше образование ШУ Английска филология, Магистър

Дата: 13.01.2020 г.

Подпис: _____

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал. 2 от ЗЗЦД

europass

**Europass
автобиография**

Приложете снимка при необходимост

Лична информация

Фамилия (и), Собствено (и) име
(на)

Леви, Илиана

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал.2 от ЗЗЛД

Адрес

Телефон

Факс

E-mail

Мобилен телефон:

Националност

Българска

Дата на раждане

Пол

жена

**Предпочитана длъжност /
Сфера на работа**

Преводач с английски език

Трудов стаж

Дати

04.2013 г. до момента

Заемана длъжност или позиция

Преводач от/на английски език

Основни дейности и отговорности

Предоставяне на писмен и устни преводи от и на английски език в сферата на икономика, финанси, бизнес, образование и право. Превод на документи като търговски договори, съдебни спорове, решения, определения, законопроекти, споразумения, документи с техническа и научна насоченост и др.

Име и адрес на работодателя

Ла Фит Транс ООД, гр. София, бул. „Патриарх Евтимий“ 36А

Вид на дейността или сферата на
работа

Превод и легализация

Дати

06.2003 г. до днес

Заемана длъжност или позиция

Щатен преводач с английски език

Основни дейности и отговорности

Превод на разнообразни документи и текстове като корпоративни и финансови документи, юридически текстове, правни становища и др.

Име и адрес на работодателя

АВИВА ЕООД – гр. Пловдив, ул. „Братя Бъкстон“ 19

Вид на дейността или сферата на
работа

Превод и легализация

Дати

2003 г. до момента

Заемана длъжност или позиция

Управител

Основни дейности и отговорности

Ежедневни срещи с клиенти, уговаряне условията на възложените поръчки. Отговаряне на запитвания по телефон, имейл и лично в офиса. Изготвяне на оферти и ценови предложения. Стриктна организация на работния процес.

Име и адрес на работодателя

АВИВА ЕООД – гр. Пловдив, ул. „Братя Бъкстон“ 19

Вид на дейността или сферата на работа	Превод и легализация
Дати	2003 г. до момента
Заемана длъжност или позиция	Преводач с английски език на свободна практика
Основни дейности и отговорности	Предоставяне на писмени и устни преводи от/на английски език
Име и адрес на работодателя	Редица агенции в Пловдив, София и страната, корпоративни клиенти, адвокатски кантори и др.
Вид на дейността или сферата на работа	Превод и легализация
Дати	2014 г.
Заемана длъжност или позиция	Асистент/Устен преводач с английски език
Основни дейности и отговорности	Предоставяне на устни преводи от/на английски език за мисията на дългосрочните наблюдатели (ДСН)
Име и адрес на работодателя	Служба за демократични институции и права на човека (СДИПЧ) на Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа (ОССЕ)
Вид на дейността или сферата на работа	Устни преводи
Дати	20.04 – 18.05.2013 г.
Заемана длъжност или позиция	Асистент/Устен преводач с английски език
Основни дейности и отговорности	Предоставяне на устни преводи от/на английски език за мисията на дългосрочните наблюдатели (ДСН) за наблюдение на предсрочните парламентарни избори
Име и адрес на работодателя	Службата за демократични институции и права на човека (СДИПЧ) на Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа (ОССЕ)
Вид на дейността или сферата на работа	Устни преводи
Дати	2011 г.
Заемана длъжност или позиция	Асистент/Устен преводач с английски език
Основни дейности и отговорности	Предоставяне на устни преводи от/на английски език за мисията на дългосрочните наблюдатели (ДСН)
Име и адрес на работодателя	Службата за демократични институции и права на човека (СДИПЧ) на Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа (ОССЕ)
Вид на дейността или сферата на работа	Устни преводи
Дати	2009 г.
Заемана длъжност или позиция	Асистент/Устен преводач с английски език
Основни дейности и отговорности	Предоставяне на устни преводи от/на английски език за мисията на дългосрочните наблюдатели (ДСН)
Име и адрес на работодателя	Службата за демократични институции и права на човека (СДИПЧ) на Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа (ОССЕ)
Вид на дейността или сферата на работа	Устни преводи
Дати	2000 г. до 2003 г.
Заемана длъжност или позиция	Щатен преводач с английски език

Основни дейности и отговорности Предоставяне на писмени и устни преводи с английски език на образователни, медицински, технически, финансови и др. документи.

Име и адрес на работодателя Агенция за превод и легализация „Слендер“, гр. Пловдив

Вид на дейността или сферата на работа Превод и легализация

Дати 1995 г. до 1996 г.

Заемана длъжност или позиция Учител по английски език

Основни дейности и отговорности

Име и адрес на работодателя Частна профилирана гимназия с чуждоезиково обучение Стоянстрой – Пловдив

Вид на дейността или сферата на работа Образование

Образование и обучение

Дати 1988 г. до 1996 г.

Наименование на придобитата квалификация Английска филология

Основни предмети/застъпени професионални умения

Име и вид на обучаващата или образователната организация СУ „Св. Климент Охридски“

Ниво по националната класификация Магистър

Дати 1988 г.

Наименование на придобитата квалификация Чуждоезиков профил с английски език

Основни предмети/застъпени професионални умения

Име и вид на обучаващата или образователната организация Езикова гимназия „Пловдив“, гр. Пловдив

Ниво по националната класификация

Лични умения и компетенции

Майчин (и) език (езици) български език

Чужд (и) език (езици)

Самооценяване

Европейско ниво (*)

английски език

руски език

	Разбиране		Разговор		Писане
	Слушане	Четане	Участие в разговор	Самостоятелно устно изложение	
английски език	C2	C2	C2	C2	C2
руски език	A1	A1	A1	A1	A1

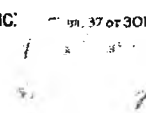
(*) Единни европейски критерии за познания по езици

Дипломи, сертификати от/за проведено езиково обучение

Социални умения и компетенции

Организационни умения и компетенции	
Технически умения и компетенции	
Компютърни умения и компетенции	Windows XP, Excel, MS Office, memoQ и др.
Други умения и компетенции	
Допълнителна информация	
Приложения	

Дата: 15.01.2020 г.

Подпис:  чл. 37 от ЗОП, тъл. пр. с чл. 59, вл. 2 от ЗЗЛД

europass

**Europass
автобиография**

Лична информация

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал.2 от ЗЗЛД
 Фамилия (и), Собствено (и) **ИРИНА РАШЕВА**
 име (на)

Адрес **X**

Телефон

Факс чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал.2 от ЗЗЛД

E-mail

Националност **българка**

Дата на раждане чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал.2 от ЗЗЛД

Пол **жена**

Предпочитана длъжност / Сфера на работа **Преводач от/на английски език**

Трудов стаж

Дати **06.2014 г. до момента**

Заемана длъжност или позиция **Преводач на свободна практика от/на английски език**

Основни дейности и отговорности **Сфери, в които превеждам:**

Право

Закони, разпоредби, устави, пълномощия, съдебни решения, меморандуми за разбирателство, международни договори, търговски договори, съдебни спорове, договори за интелектуална собственост и др.

Икономика, финанси, бизнес

Годишни отчети, финансови отчети, банкови документи, одиторски доклади, доклади на рейтингови агенции, икономически бюлетини, договори за кредитни линии и други; финансови инструменти, корпоративни брошури, каталози, оферти, протоколи, бизнес кореспонденция и др.

	Преводи за
	Народно събрание, Министерски съвет, Министерство на икономиката, енергетиката и туризма, Министерство на правосъдието, Министерство на външните работи, Министерство на здравеопазването, Министерство на образованието, Министерство на земеделието, адвокатски кантори и др.
	Консекутив и симултанен превод
	Арбитражен трибунал в Цюрих към Международната търговска камара; Български икономически форум; Европейски работнически съвети; банки; Министерство на икономиката; Министерство на енергетиката; Народно събрание; Министерство на земеделието; Застрахователни дружества. Световна Банка, ЕБВР, ЕИБ, ЕИФ и др.
Име и адрес на работодателя Вид на дейността или сферата на работа	Преводите са възлагани от различни преводачески агенции и други юридически лица Писмен и устен превод
Дати	03.2011 г. до момента
Заемана длъжност или позиция Основни дейности и отговорности	Преводач от/на английски език Извършване на писмени и устни преводи от и на английски език на документи с медицинска, техническа, научна и правна насоченост.
Име и адрес на работодателя Вид на дейността или сферата на работа	Превод на регламенти, споразумения, договори, проекти по Европейските фондове, материали на Европейската комисия, решения, определения, доклади и др. Ла Фит Транс ООД Превод и легализация
Дати	01.2006 г. до момента
Заемана длъжност или позиция Основни дейности и отговорности	Преводач от/на английски език Превод на счетоводна документация като годишни финансови отчети, одиторски доклади, счетоводни регистри, тръжна документация, инвентаризационни отчети и др.
Име и адрес на работодателя Вид на дейността или сферата на работа	ИТА Трейд ООД Информационни и телекомуникационни технологии
Дати	1999-04.2013
Заемана длъжност или позиция Основни дейности и отговорности	Кореспондентски отношения Отговорна за цялостните взаимоотношения с чуждестранните банки, партньори и контрагенти основно в областта на установяването и поддържането на кореспондентски отношения, търговското финансиране, международните разплащания, синдикирани заеми, рейтингови агенции. Устен преводач по време на годишните посещения на рейтинговите агенции и по време на бизнес срещи с международни институции като ЕБВР, ЕИФ, ЕИБ, USAID и др.
Име и адрес на работодателя Вид на дейността или сферата на работа	Превод на споразумения и банкови документи. Първа инвестиционна банка АД, София
Дати	07.1997-1999
Заемана длъжност или позиция	Администратор на проект на ЕБВР, преводач, секретар на УС и НС.

Основни дейности и отговорности	Водене на цялата кореспонденция с ЕБВР; Устен превод за представителите на ЕБВР по време на делови срещи; Писмен превод на банкови документи, годишни отчети, договори, споразумения;
Име и адрес на работодателя Вид на дейността или сферата на работа	Устен превод на заседанията на УС и НС.; Първа инвестиционна банка АД, София
Дати	1996-1997
Заемана длъжност или позиция	Администратор
Основни дейности и отговорности	Администратор по проект за обследване и анализ на топлофикационните дружества в София и Перник по Проект на PHARE и Рамков договор със Световната банка с цел модернизация на топлофикационните дружества и рехабилитация на топлопреносната и разпределителна мрежа. Администриране офиса на проекта и организиране на срещи със съответните правителствени и общински власти. Превод на документи свързани с проекта. Устен превод по време на срещи с правителствени и общински представители, по време на представяния на проекта и др.
Име и адрес на работодателя Вид на дейността или сферата на работа	Програма PHARE
Дати	03.1991-01.1997
Заемана длъжност или позиция	Експерт; преводач - кореспондент
Основни дейности и отговорности	Писмен превод на цялата документация и кореспонденция с чуждестранните институции; устен превод по време на бизнес дискусии с чуждестранните партньори на банката (PHARE – Програма за развитие на селското стопанство в България; Световната банка, чужди банки-кореспонденти).
Име и адрес на работодателя Вид на дейността или сферата на работа	Банка за земеделски кредит, София, България Международен отдел
Дати	01.1989-03.1991
Заемана длъжност или позиция	Преводач - кореспондент
Основни дейности и отговорности	Писмен преводач на техническа и търговска документация. Устни преводи по време на бизнес срещи и сключване на договори.
Име и адрес на работодателя Вид на дейността или сферата на работа	СК КЗУ, България

Дати 10.1986-01.1989

Заемана длъжност или позиция Преводач - кореспондент

Основни дейности и отговорности Устен и писмен преводач на техническа, бизнес, правна и търговска документация и превод по време на бизнес срещи и сключване на договори;
Основни сфери: внос-износ, наука, нови технологии, стоки, оборудване, машини и съоръжения в химическата индустрия, селското стопанство, машиностроенето, строителството и др.

Име и адрес на работодателя Външно-търговска организация "Техника", София, България

Вид на дейността или сферата на работа

Образование и обучение

Дати Октомври 2001 – Април 2002

Наименование на придобитата квалификация Курс „Банков мениджмънт, маркетинг и бизнес комуникации“

Основни предмети/застъпени професионални умения

Име и вид на обучаващата или образователната организация Международен Банков Институт, София, България

Ниво по националната класификация Сертификат

Дати 1980-1984

Наименование на придобитата квалификация Английска филология

Основни предмети/застъпени професионални умения

Име и вид на обучаващата или образователната организация Великотърновски университет "Св. св. Кирил и Методий"

Ниво по националната класификация Магистър

Дати 1975 –1980

Наименование на придобитата квалификация Чуждоезиков профил – английски език

Основни предмети/застъпени професионални умения

Име и вид на обучаващата или образователната организация Английска езикова гимназия в гр. Пловдив

Ниво по националната класификация Средно образование

Лични умения и компетенции

Майчин (и) език (езици) Български

Чужд (и) език (езици)

Самооценяване Европейско ниво (*)	Разбиране		Разговор		Писане
	Слушане	Четене	Участие в разговор	Самостоятелно устно изложение	
английски език	C2	C2	C2	C2	C2

(*) Единни европейски критерии за познания по езици

Дипломи, сертификати от/за
проведено езиково обучение

Социални умения и компетенции

Организационни умения и
компетенции

Технически умения и
компетенции

Компютърни умения и компетенции Работа със SDLTrados Studio 2015, Memsource, Microsoft Office, Internet

Други умения и компетенции

Допълнителна информация

Приложения

Дата: 13.01.2020

Подпис: чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД



**EuroPass
автобиография**

Лична информация

Фамилия (и), Собствено (и) име (на) **Димова, Людмила** чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД

Адрес _____

Телефон _____ Мобилен телефон: _____

Факс _____ чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД

E-mail _____ чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД

Националност **Българска**

Дата на раждане _____ чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД

Пол **жена**

Предпочитана длъжност / Сфера на работа **Преводач с английски език и руски език**

Трудов стаж

Дати	май 2011 г. до момента
Заемана длъжност или позиция	Преводач от/на английски език и от/на руски език
Основни дейности и отговорности	Писмени и устни преводи от/на английски език на технически спецификации и доклади, документи в областта на машиностроене, селско стопанство, енергетика, българско и европейско законодателство и др.
Име и адрес на работодателя	Ла Фит Транс ООД, гр. София, бул. „Патриарх Евтимий“ 36А
Вид на дейността или сферата на работа	Превод и легализация
Дати	септември 2002 г. до момента
Заемана длъжност или позиция	Преводач от/на английски език
Основни дейности и отговорности	Предоставяне на писмени и устни преводи от/на английски език във връзка с изграждане на слаботокови системи за гражданско и промишлено строителство.
Име и адрес на работодателя	ИТА Трейд ООД, гр. София, Бизнес център XS Tower, ул. „Панорама София“ № 5
Вид на дейността или сферата на работа	Информационни и телекомуникационни технологии
Дати	август 1995 г до момента
Заемана длъжност или позиция	Преводач от/на английски език на граждански договор
Основни дейности и отговорности	Предоставяне на писмени и устни преводи от/на английски език по различни проекти като първият вариант на Закона за енергетиката, „Енергийна стратегия на Р. България“, договори за износ на електроенергия, документация към проект „АЕЦ Белене“, „Модернизиране на високотемпературни възд. електропроводи, договори за управление „Свободен пазар“, доклади за ОВОС и др.

Име и адрес на работодателя

Вид на дейността или сферата на работа	Преводи
Дати	27.06.1991 г. – 01.01.1996 г.
Заемана длъжност или позиция	Преводач-кореспондент и сътрудник-кореспондент с английски език и руски език; Специалист с английски език и руски език
Основни дейности и отговорности	Писмени и устни преводи от/на английски език и от/на руски език на договори, спецификации, ТЗ, тръжна документация и др.
Име и адрес на работодателя	Национална електрическа компания (Комитет по енергетика)
Вид на дейността или сферата на работа	Електроенергетика, строителство, финанси, търговско право
Дати	01.10.1973 г. - 08.07.1991 г.
Заемана длъжност или позиция	Специалист; Експерт НИД; Специалист организатор по международни контакти
Основни дейности и отговорности	Писмени и устни преводи на научна и техническа литература, кореспонденция
Име и адрес на работодателя	Отдел „Международни връзки“, Централен институт за научно-техническа информация и документация (ЦИНТИ) (към момента НАЦИД)
Вид на дейността или сферата на работа	Научна информация
Дати	01.01.1965 - 01.10.1973 г.
Заемана длъжност или позиция	Преводач-кореспондент; Кореспондент с английски език
Основни дейности и отговорности	Писмени и устни преводи от/на английски език на договори, спецификации, оферти, платежни документи, обща кореспонденция и участие в преговори
Име и адрес на работодателя	Стдел „Преводи и кореспонденция“, Машиноекспорт
Вид на дейността или сферата на работа	Машиностроене
Дати	22.07.1963 - 31.12.1964
Заемана длъжност или позиция	Преводач
Основни дейности и отговорности	Писмени преводи на научно-техническа литература, участие в разговори с гостувачи специалисти
Име и адрес на работодателя	Отдел „Преводи“, Държавен комитет за наука и технически прогрес, гр. София
Вид на дейността или сферата на работа	Научна и развойна дейност
Образование и обучение	
Дати	1958 г. до 1963 г.
Наименование на придобитата квалификация	Английска филология
Основни предмети/застъпени професионални умения	
Име и вид на обучаващата или образователната организация	Софийски университет „Климент Охридски“, гр. София
Ниво по националната класификация	Магистър
Дати	1946 г. до 1958 г.

Наименование на придобитата квалификация
 Основни предмети/застъпени професионални умения
 Име и вид на обучаващата или образователната организация
 Ниво по националната класификация

Гимназия № 10 - София
 Средно образование

Лични умения и компетенции

Майчин (и) език (езици) **български език**

Чужд (и) език (езици)

Самооценяване
 Европейско ниво (*)

английски език
 руски език

	Разбиране		Разговор		Писане
	Слушане	Четене	Участие в разговор	Самостоятелно устно изложение	
английски език	C2	C2	C2	C2	C2
руски език	C1	C1	C1	C1	C1

(*) Единни европейски критерии за познания по езици

Дипломи, сертификати от/за проведено езиково обучение

Социални умения и компетенции

Организационни умения и компетенции

Технически умения и компетенции

Компютърни умения и компетенции

Други умения и компетенции

Допълнителна информация

Приложения

Дата: 13.01.2020 г.

Подпис:

europass

**Europass
автобиография**

Лична информация

Фамилия (и), Собствено (и) име (на) **Велчева, Милена**
 Адрес
 Телефон
 Факс
 E-mail
 Мобилен телефон:

Националност **Българска**

Дата на раждане

Пол **Жена**

**Предпочитана длъжност /
Сфера на работа**

Трудов стаж

Дати	Ноември 2003 г. до настоящия момент
Заемана длъжност или позиция	Управител на фирма за преводи и легализация СИ-ТИ-ЕМ ЕООД
Основни дейности и отговорности	Превод и легализация на документи
Име и адрес на работодателя	СИ-ТИ-ЕМ ЕООД
Вид на дейността или сферата на работа	Фирма за преводи и легализация
Дати	Ноември 2003 г. до настоящия момент
Заемана длъжност или позиция	Преводач с английски език
Основни дейности и отговорности	Извършване на писмени и устни преводи от/на английски език на документи с техническа, правна, образователна и медицинска насоченост. Превод на съдебни решения, определения и разпореждания, закони, доклади, регламенти, договори, финансови документи и др.
Име и адрес на работодателя	СИ-ТИ-ЕМ ЕООД
Вид на дейността или сферата на работа	Превод и легализация
Дати	2000 г. до настоящия момент
Заемана длъжност или позиция	Преводач с английски език
Основни дейности и отговорности	Предоставяне на писмени/устни преводи от и на английски език за различни агенции за превод и легализация
Име и адрес на работодателя	
Вид на дейността или сферата на работа	Превод и легализация

Образование и обучение

<p>Дати</p> <p>Наименование на придобитата квалификация</p> <p>Основни предмети/застъпени професионални умения</p> <p>Име и вид на обучаващата или образователната организация</p> <p>Ниво по националната класификация</p>	<p>от 2013 г. до 2014 г.</p> <p>Английска Филология, Лингвистика и Превод,</p> <p>Специализиран превод</p> <p>Великотърновски Университет „Св. Св. Кирил и Методий“</p> <p>Магистър, Филолог преводач</p>
<p>Дати</p> <p>Наименование на придобитата квалификация</p> <p>Основни предмети/застъпени професионални умения</p> <p>Име и вид на обучаващата или образователната организация</p> <p>Ниво по националната класификация</p>	<p>от 2008 г. до 2012 г.</p> <p>Английска Филология, Педагогическа правоспособност</p> <p>Английски език и литература</p> <p>Шуменски Университет „Епископ Константин Преславски“</p> <p>Бакалавър, Филолог и учител по английски език и литература</p>
<p>Дати</p> <p>Наименование на придобитата квалификация</p> <p>Основни предмети/застъпени професионални умения</p> <p>Име и вид на обучаващата или образователната организация</p> <p>Ниво по националната класификация</p>	<p>от 1999 г. до 2004 г.</p> <p>Българска Филология, Педагогическа правоспособност</p> <p>Български език и литература</p> <p>Бургаски Свободен Университет</p> <p>Бакалавър, Филолог и учител по български език и литература в средните училища</p>
<p>Дати</p> <p>Наименование на придобитата квалификация</p> <p>Основни предмети/застъпени професионални умения</p> <p>Име и вид на обучаващата или образователната организация</p> <p>Ниво по националната класификация</p>	<p>от 1992 г. до 1997</p> <p>Електронна техника, профил: Промислена електроника</p> <p>Техникум по механотехника – Бургас, тр. Бургас</p> <p>Средно специално образование</p>

Лични умения и компетенции

Майчин (и) език (езици) **Български**

Чужд (и) език (езици)

Самооценяване

Европейско ниво (*)

Английски език

Разбиране		Разговор		Писане
Слушане	Четене	Участие в разговор	Самостоятелно устно изложение	
C2	C2	C2	C2	C2

(*) Единни европейски критерии за познания по езици

Дипломи, сертификати от/за
проведено езиково обучение

Социални умения и компетенции - Комуникативност, толерантност, способност за работа в екип, умения за справяне с конфликти;
- Коректна, лоялна адаптивна, креативна, с професионално отношение към всеки клиент.

Организационни умения и компетенции Координация на дейности, организация на работния процес, разпределение на функции и задължения, водене на делова кореспонденция, поддържане на архив.

Технически умения и компетенции Работа с различна офис техника, която изисква технически умения.

Компютърни умения и компетенции Отлични компютърни умения.

Други умения и компетенции

Допълнителна информация

Приложения

Дата: 09.01.2020

Подпис:

чл. 17 от ЗОП във вр. с чл. 59, аа, 2 от ЗЗПЦ

europass

**Europass
автобиография**

Лична информация

Фамилия (и), Собствено (и) име (на) **ШОПОВА, Татяна** чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД

Адрес

Телефон

Мобилен телефон: 088 888 8888 чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД

E-mail

Националност **България** чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД

Дата на раждане

Пол **Ж**

Предпочитана длъжност / Сфера на работа **Преводач с английски език**

Трудов стаж

Дати **октомври 2014 до момента**

Заемана длъжност или позиция **Преводач с английски език**

Основни дейности и отговорности **Писмени преводи на различни документи в областта на правото – решения, доклади, оценки, наръчници, закони и др. по обществена поръчка към Министерство на правосъдието.**

Име и адрес на работодателя **Ла Фит Транс ООД, гр. София, бул. „Патриарх Евтимий“ 36А**

Вид на дейността или сферата на работа **Превод и легализация**

Дати **септември 2002 г. до момента**

Заемана длъжност или позиция **Преводач с английски език**

Основни дейности и отговорности **Писмени и устни преводи от/на английски език в областта на европейското и българското законодателство, становища и решения на съдилища, текстове с икономическа насоченост, медицински текстове, техническа литература и др.**

Име и адрес на работодателя **„САТЕО“ ООД – ПЛОВДИВ**

Вид на дейността или сферата на работа **Превод и легализация**

Образование и обучение

Дати **от 1996 г. до 2001 г.**

Наименование на придобитата квалификация **Английска филология**

Основни предмети/застъпени професионални умения **Английски език и литература**

Име и вид на обучаващата или образователната организация Пловдивски университет „Паисий Хилендарски“
 Ниво по националната класификация Магистър
 Дати от 1984 г. до 1989 г.
 Наименование на придобитата квалификация Оператор на мебелното производство с френски и руски език
 Основни предмети/застъпени професионални умения
 Име и вид на обучаващата или образователната организация Гимназия с преподаване на западни езици „Георги Кирков“ - Пловдив
 Ниво по националната класификация Средно образование

Лични умения и компетенции

Майчин (и) език (езици) **български език**

Чужд (и) език (езици)

Самооценяване

Европейско ниво (*)

английски език

	Разбиране		Разговор		Писане
	Слушане	Четене	Участие в разговор	Самостоятелно устно изложение	
	C2	C2	C2	C2	C2

(*) Единни европейски критерии за познания по езици

Дипломи, сертификати от/за проведено езиково обучение

Социални умения и компетенции

Организационни умения и компетенции

Технически умения и компетенции

Компютърни умения и компетенции

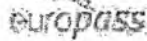
Други умения и компетенции

Допълнителна информация

Приложения

Дата: 14.01.2020 г.,

Подпис:



Europass автобиография

Лична информация

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД

Фамилия (и), Собствено (и) име (на) **Цветан Николов**

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД

Адрес

Телефон

Факс

Мобилен телефон: 0888 84 48 2

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД

E-mail

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД

Националност **България**

Дата на раждане

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал.2 от ЗЗЛД

Пол **мъжки**

Предпочитана длъжност / Сфера на работа

Трудов стаж

Дати **декември 2001 до настоящия момент**

Заемана длъжност или позиция **Преводач с английски език**

Основни дейности и отговорности **Извършване на преводи в сферата на европейското и българското законодателство, съдебна реформа, икономика, банкиране, образование. Превод на документи с техническа насоченост.**

Име и адрес на работодателя **НИМ 11 ЕООД, бул. Княз Александър Дондуков, № 66, 1504 София**

Вид на дейността или сферата на работа **Превод и легализация**

Дати **2001 до настоящия момент**

Заемана длъжност или позиция **Преводач с английски език**

Основни дейности и отговорности **Извършване на писмени/устни преводи от/на английски език**

Име и адрес на работодателя **Различни агенции за преводи и легализация**

Вид на дейността или сферата на работа **Превод и легализация**

Образование и обучение

Дати **1977 - 1981**

Наименование на придобитата квалификация **Специалист английска филология и преподавател в средните училища**

Основни предмети/застъпени професионални умения **Английски език**

Име и вид на обучаващата или образователната организация **ВТУ „Кирил и Методий“ – Велико Търново**

Стр. 1/2 - Europass Автобиография
Николов, Цветан Димитров

Ниво по националната класификация

Дати 1971-1975

Наименование на придобитата квалификация

Средно образование

Основни предмети/застъпени професионални умения

Английски език

Име и вид на обучаващата или образователната организация

АЕГ „Лиляна Димитрова“ – гр. Видин

Ниво по националната класификация

Лични умения и компетенции

Майчин (и) език (езици)

Посочете майчин език (ако е приложимо, посочете втори майчин език)

Чужд (и) език (езици)

Самооценяване

Европейско ниво (*)

Английски език

Разбиране		Разговор		Писане
Слушане	Четене	Участие в разговор	Самостоятелно устно изложение	
C1	C1	C1	C1	C1

(*) Единни европейски критерии за познания по езици

Дипломи, сертификати от/за проведено езиково обучение

Социални умения и компетенции

Добри комуникационни умения придобити в следствие на предишен опит на различни позиции в различни сфери

Организационни умения и компетенции

Технически умения и компетенции

Машинопис - на български по БДС и QWERTY на английски език

Компютърни умения и компетенции

Word, Excel, Photoshop, ABBY Finereader

Други умения и компетенции

Допълнителна информация

Приложения

Дата: 08.01.2020 г.

Подпис:

Лафита 2020

Приложение № 4

ДЕКЛАРАЦИЯ
за разположение на ключов преводач-експерт от и на английски език

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД

Подписаната Валентина . Михайлова, ЕГН
(трите имена, ЕГН)

в качеството ми на експерт-преводач , в офертата на „ЛАФИТА 2020 ДЗЗД“
(наименование на участника)

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

1. Съм на разположение и се ангажирам с извършването на писмени преводачески услуги, за срока на действие на сключеното рамково споразумение и договорите към него с предмет: „Осигуряване на специализирани юридически писмени преводачески услуги по международни/ арбитражни дела“.

2. Заяшените по отношение на мен данни и информация в представената от участника оферта са верни.

3. Разбирам, че мога да участвам в предложения екип от ключови преводачи на само един участник в процедурата.

4. Всяко невярно изявление от моя страна по отношение на професионална квалификация и опит, може да доведе до отстраняване на участника от процедурата.

5. Задължавам се да не разпространявам по никакъв повод и под никакъв предлог данните, свързани с обществената поръчка, станали ми известни във връзка с изпълнението на рамково споразумение и договорите към него.

Известна ми е отговорността по чл. 313 от Наказателния кодекс за посочване на неверни данни.

Дата 14.01.2020г.

Декларатор:.....

гр. София

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД

Забележка: Декларацията се попълва от всяко лице експерт-преводач от/на английски език, поотделно.

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 92, ал. 2 от ЗЗЛД

ДЕКЛАРАЦИЯ
за разположение на ключов преводач-експерт от и на английски език

Подписаната, Деница : Яикова, ЕИИ : чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 92, ал. 2 от ЗЗЛД
чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 92, ал. 2 от ЗЗЛД *(трето имена, ЕИИ)*

в качеството ми на експерт-преводач , в офертата на „ЛАФИГА 2020 ЛЗЗД“
(наименование на участника)

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

1. Съм на разположение и се ангажирам с извършването на писмени преводачески услуги, за срока на действие на сключеното рамково споразумение и договорите към него с предмет: *„Осигуряване на специализирани юридически писмени преводачески услуги по международни/ арбитражни дела“.*

2. Заявените по отношение на мен данни и информация в представената от участника оферта са верни.

3. Разбирам, че мога да участвам в предложения екип от ключови преводачи на само един участник в процедурата.

4. Всяко невярно изявление от моя страна по отношение на професионална квалификация и опит, може да доведе до отстраняване на участника от процедурата.

5. Задължавам се да не разпространявам по никакъв повод и под никакъв предлог данните, свързани с обществената поръчка, станали ми известни във връзка с изпълнението на рамково споразумение и договорите към него.

Известна ми е отговорността по чл. 313 от Наказателния кодекс за посочване на неверни данни.

Дата 06.01.2020 г.

Декларатор:.....

гр. София

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 92, ал. 2 от ЗЗЛД

Забележка: Декларацията се ползва от всяко лице експерт-преводач от/на английски език, поотделно

ДЕКЛАРАЦИЯ

за разположение на ключов преводач-експерт от и на английски език

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД
Подписаният Ивайло Йорданов, ЕГН: _____
(трите имена, ЕГН)

в качеството ми на експерт-преводач, в офертата на „ЛАФИГА 2020 ДЗЗД“
(наименование на участника)

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

1. Съм на разположение и се ангажирам с извършването на писмени преводачески услуги, за срока на действие на сключеното рамково споразумение и договорите към него с предмет: „Осигуряване на специализирани юридически писмени преводачески услуги по международни/арбитражни дела“.

2. Заявените по отношение на мен данни и информация в представената от участника оферта са верни.

3. Разбирам, че мога да участвам в предложения екип от ключови преводачи на само един участник в процедурата.

4. Всяко невярно изявление от моя страна по отношение на професионална квалификация и опит, може да доведе до отстраняване на участника от процедурата.

5. Задължавам се да не разпространявам по никакъв повод и под никакъв предлог данните, свързани с обществената поръчка, станали ми известни във връзка с изпълнението на рамково споразумение и договорите към него.

Известна ми е отговорността по чл. 313 от Наказателния кодекс за посочване на неверни данни.

Дата: _____ г.

Декларатор: _____ чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД

гр. София

Забележка: Декларацията се попълва от всяко лице експерт-преводач от и на английски език, потпишано.

ДЕКЛАРАЦИЯ

за разположение на ключов преводач-експерт от и на английски език

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал. 2 от ЗЗЛД

Подписаната Ивелина С

Тодорова, ЕГН

(трите имена, ЕГН)

в качеството ми на експерт-преводач, в офертата на „ЛАФИГА 2020 ДЗЗД“
(наименование на участника)

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

1. Съм на разположение и се ангажирам с извършването на писмени преводачески услуги, за срока на действие на сключеното рамково споразумение и договорите към него с предмет: „Осигуряване на специализирани юридически писмени преводачески услуги по международни/ арбитражни дела“.

2. Заявените по отношение на мен данни и информация в представената от участника оферта са верни.

3. Разбирам, че мога да участвам в предложения екип от ключови преводачи на само един участник в процедурата.

4. Всяко невярно изявление от моя страна по отношение на професионална квалификация и опит, може да доведе до отстраняване на участника от процедурата.

5. Задължавам се да не разпространявам по никакъв повод и под никакъв предлог данните, свързани с обществената поръчка, станали ми известни във връзка с изпълнението на рамково споразумение и договорите към него.

Известна ми е отговорността по чл. 313 от Наказателния кодекс за посочване на невярни данни.

Дата 13.01.2020. г.

Декларатор:.....

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал. 2 от ЗЗЛД

гр. София

Забележка: Декларацията се попълва от всяко лице експерт-преводач от/на английски език, поотделно.

ДЕКЛАРАЦИЯ
за разположение на ключов преводач-експерт от и на английски език

Полученият Илнана чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД Левн. ЕГН чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД
(трите имена, ЕГН)

в качеството ми на експерт-преводач, и офертата на „ЛАФИГА 2020 ЛЗЗД“
(наименование на участника)

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

1. Съм на разположение и се ангажирам с извършването на писмени преводачески услуги, за срока на действие на сключеното рамково споразумение и договорите към него с предмет: „Осигуряване на специализирани юридически писмени преводачески услуги по международни/ арбитражни дела“.
2. Заявените ми отношение на мен дадени и информация в представената от участника оферта са верни.
3. Разбирам, че мога да участвам в предложения скип от ключови преводачи на само един участник в процедурата.
4. Всяко невярно изявление от моя страна по отношение на професионална квалификация и опит, може да доведе до отстраняване на участника от процедурата.
5. Задължавам се да не разпространявам по никакъв повод и под никакъв предлог данните, свързани с обществената поръчка, станали ми известни във връзка с изпълнението на рамково споразумение и договорите към него.

Известна ми е отговорността по чл. 313 от Наказателния кодекс за посочване на невярни данни.

Дата 1.07.2020 г.

Декларатор:.....

гр. Пловдив

Симона Левн

Забележка: Декларацията се попълва от всяко лице експерт-преводач от/на английски език, поотделно

ДЕКЛАРАЦИЯ
за разположение на ключов преводач-експерт от и на английски език

Подписаната Ирина чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД Рашева, ЕТН чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД
(трите имена, ЕТН)

в качеството ми на експерт-преводач, в офертата на „ЛАФИТА 2020 ДЗЗД“
(наименование на участника)

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

1. Съм на разположение и се ангажирам с извършването на писмени преводачески услуги за срока на действие на сключеното рамково споразумение и договорите към него с предмет: „Осигуряване на специализирани юридически писмени преводачески услуги по международни/ арбитражни дела“.

2. Заявените по отношение на мен данни и информация в представената от участника оферта са верни.

3. Разбирам, че мога да участвам в предложения скип от ключови преводачи на само един участник в процедурата.

4. Всяко невярно изявление от моя страна по отношение на професионална квалификация и опит, може да доведе до отстраняване на участника от процедурата.

5. Задължавам се да не разпространявам по никакъв повод и под никакъв предлог данните, свързани с обществената поръчка, станали ми известни във връзка с изпълнението на рамково споразумение и договорите към него.

Известна ми е отговорността по чл. 313 от Наказателния кодекс за посочване на неверни данни.

Дата 13.01.2020. г.

Декларатор:.....

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД

гр. София

Забележка: Декларацията се попълва от всяко лице експерт-преводач от/на английски език, поотделно.

ДЕКЛАРАЦИЯ
за разположение на ключов преводач-експерт от и на английски език

Подписаният Людмила ^{чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал.2 от ЗЗЛД} Димова, ЕГН ^{чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал.2 от ЗЗЛД}
(трите имена, ЕГН)

в качеството ми на експерт-преводач в офертата на „ИЛФИГА 2020 ДЗЗД“
(наименование на участника)

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

1. Съм на разположение и се ангажирам с извършването на писмени преводачески услуги за срока на действие на сключеното рамково споразумение и договорите към него с предмет: „Осигуряване на специализирани юридически писмени преводачески услуги по международни/арбитражни дела“.

2. Заявените по отношение на мен данни и информация в представената от участника оферта са верни.

3. Разбирам, че мога да участвам в предложения екип от ключови преводачи на само един участник в процедурата.

4. Всяко невярно изявление от моя страна по отношение на професионална квалификация и опит, може да доведе до отстраняване на участника от процедурата.

5. Задължавам се да не разпространявам по никакъв повод и под никакъв предлог данните, свързани с обществената поръчка, станали ми известни във връзка с изпълнението на рамково споразумение и договорите към него.

Известна ми е отговорността по чл. 313 от Наказателния кодекс за посочване на неверни данни.

Дата 13 януари 2020 г.

Декларатор:..... ^{чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал.2 от ЗЗЛД}

гр. София

Забележка: Декларацията се попълва от всяко лице експерт-преводач от и на английски език, поотделно.

ДЕКЛАРАЦИЯ

за разположение на ключов преводач-експерт от и на английски език

Подписаната, Милена ^{чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД} Милена ^{чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД} Велчева, ЕГН: ^{чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД}
(трите имена, ЕГН)

в качеството ми на експерт-преводач, в офертата на „ЛЮФИТА 2020 ДЗЗД“
(наименование на участника)

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

1. Съм на разположение и се ангажирам с извършването на писмени преводачески услуги, за срока на действие на сключеното рамково споразумение и договорите към него с предмет: „Осигуряване на специализирани юридически писмени преводачески услуги по международни/ арбитражни дела“.

2. Заявените по отношение на мен данни и информация в представената от участника оферта са верни.

3. Разбирам, че мога да участвам в предложения екип от ключови преводачи на само един участник в процедурата.

4. Всяко невярно изявление от моя страна по отношение на професионална квалификация и опит, може да доведе до отстраняване на участника от процедурата.

5. Задължавам се да не разпространявам по никакъв повод и под никакъв предлог данните, свързани с обществената поръчка, станали ми известни във връзка с изпълнението на рамково споразумение и договорите към него.

Известна ми е отговорността по чл. 313 от Наказателния кодекс за посочване на неверни данни.

Дата 09.01.2020 г.

Декларатор: ^{чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД}

гр. Бургас

Забележка: Декларацията се попълва от всяко лице експерт-преводач от/на английски език, поотделно.

ДЕКЛАРАЦИЯ

за разположение на ключов преводач-експерт от и на английски език

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59 ал. 2 от ЗЗЛД
Подписаната ТАТЯНА ШОПОВА, ЕГН ,
(трите имена, ЕГН)

в качеството ми на експерт-преводач , в офертата на „ЛАФИТА 2020 ДЗЗД“
(наименование на участника)

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

1. Съм на разположение и се ангажирам с извършването на писмени преводачески услуги, за срока на действие на сключеното рамково споразумение и договорите към него с предмет: „Осигуряване на специализирани юридически писмени преводачески услуги по международни/ арбитражни дела“.

2. Заявените по отношение на мен данни и информация в представената от участника оферта са верни.

3. Разбирам, че мога да участвам в предложения екип от ключови преводачи на само един участник в процедурата.

4. Всяко невярно изявление от моя страна по отношение на професионална квалификация и опит, може да доведе до отстраняване на участника от процедурата.

5. Задължавам се да не разпространявам по никакъв повод и под никакъв предлог данните, свързани с обществената поръчка, станали ми известни във връзка с изпълнението на рамково споразумение и договорите към него.

Известна ми е отговорността по чл. 313 от Наказателния кодекс за посочване на неверни данни.

Дата 14.01.2020 г.

Декларатор:.....

чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 59, ал. 2 от ЗЗЛД

гр. София

Забелжка: Декларацията се попълва от всяко лице експерт-преводач от/на английски език, поотделно.

ДЕКЛАРАЦИЯ
за разположение на ключов преводач-експерт от и на английски език

Подписаният Цвстан чл. 37 от ЗОП за пр. с чл. 59 ал. 2 от ДЗЗД **Николов, ЕГН** чл. 37 от ЗОП за пр. с чл. 59 ал. 2 от ДЗЗД
(трите имена, ЕГН)

в качеството ми на експерт-преводач, в офертата на „ЛАФИТА 2020 ДЗЗД“
(наименование на участника)

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

1. Съм на разположение и се ангажирам с извършването на писмени преводачески услуги, за срока на действие на сключеното рамково споразумение и договорите към него с предмет: *„Осигуряване на специализирани юридически писмени преводачески услуги по международни/ арбитражни дела“.*

2. Заявените по отношение на мен данни и информация в представената от участника оферта са верни.

3. Разбирам, че мога да участвам в предложения екип от ключови преводачи на само един участник в процедурата.

4. Всяко невярно изявление от моя страна по отношение на професионална квалификация и опит, може да доведе до отстраняване на участника от процедурата.

5. Задължавам се да не разпространявам по никакъв повод и под никакъв предлог данните, свързани с обществената поръчка, станали ми известни във връзка с изпълнението на рамково споразумение и договорите към него.

Известна ми е отговорността по чл. 313 от Наказателния кодекс за посочване на неверни данни.

Дата 08.01.2020 г.

чл. 37 от ЗОП за пр. с чл. 59 ал. 2 от ДЗЗД
Декларатор.....

гр. София

Забележка: Декларацията се попълва от всяко лице експерт-преводач от/на английски език, поотделно.